

यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र “कोकुसाई कोर्यु सेन्टर”, सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ । नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ ।

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपूछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ । नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्।
अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार
समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)
★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस् ।

★ सम्बन्धित बिभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ । अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपूछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ ।

とよनाかし がいこくじん そうだん まどぐち
豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日
時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 ईमेल:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यु सेन्टर (हान्स्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको “एत्रे तोयोनाका” छैठौँ तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ । (दाम्पत्य जीवन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि)
सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ । पोर्चुगाली भाषाको को लागि १ हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ ।)
★सार्बजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ।
समय: 11:00~16:00
(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दयाँ पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस् ।)

とよなか国際交流センター (阪急豊中駅前「エトレ豊中」J6F) では日本語の生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)

तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 ईमेल:atoms@a.zaqq.jp

★सूचनाका बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस् ।

—★—★—★— यो महिनाको सूचना —★—★—★—

■नयाँ वर्षको बिदामा फोहोर संकलन गर्ने दिनहरू परिवर्तन हुन्छन्

कृपया मार्च महिनामा वितरण गरिएको फोहोर क्यालेन्डर वा शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्, र सङ्कलन दिन बिहान 8:30 बजे भित्र आफ्नो फोहोर फाल्नुहोस्।
सोधपूछ : घरेलु फोहोर व्यवस्थापन विभाग ☎ 06-6843-3513

■प्रिफेक्चरल आवासको लागि भाडामा लिनेहरूको भर्ती

योग्यता : प्रिफेक्चरका बासिन्दा वा कर्मचारीहरू। आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्।
आवेदन फारम : डिसेम्बर 1 (सोमबार) - 15 (सोमबार)।
स्थानहरू : सार्वजनिक आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (सिटी हल दोस्रो भवन, 5 औँ तल्ला), शोनाई सहयोग केन्द्र “शोकोरा,” शिन-सेत्री शाखा कार्यालय, सुतेप्पू।
आवेदन : डिसेम्बर 15 (सोमबार) (पोस्टमार्क अन्तिम मिति) सम्ममा ओसाका प्रिफेक्चरल आवास आवेदन कार्यालयमा आफ्नो आवेदन फारम मेल गर्नुहोस्।
आवेदनहरू प्रिफेक्चरको वेबसाइट मार्फत पनि पेश गर्न सकिन्छ।
सोधपूछ : सेत्री व्यवस्थापन केन्द्र ☎06-6155-2782

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■年末年始はごみ収集日が変わります

3月に配った「ごみカレンダー」か、市のホームページなどで確認の上、収集日の朝8:30までに出して下さい。
問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6843-3513

■府営住宅の入居者募集

応募要件: 府在住か在勤の人。所得制限があります。
申込用紙の配布: 12月1日(月)~15日(月)
配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてつぷ
申し込み: 12月15日(月)(消印有効)まで到大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を郵送してください。府ホームページでも可。
問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

सिटी हल, शोनाई सहयोग केन्द्र “शोकोरा” र शिन-सेत्री शाखा कार्यालय
डिसेम्बर २७, शनिबार देखि जनवरी ४, आइतबार सम्म बन्द रहनेछन्।

市役所、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所は、
12月27日(土)~1月4日(日)まで休みます。

■**डिसेम्बर र जनवरीमा बिदाका काउन्टरहरू**

मिति र समय : शनिबार, डिसेम्बर 13 र शनिबार, जनवरी 10, बिहान 9:00 - दिउँसो 1:00 बजे

स्थान : नगरपालिका हल ① भवन 1 ② भवन 2

सामग्री : ① ठेगाना परिवर्तन, परिवार दर्ता सूचना, र विभिन्न प्रमाणपत्रहरूको प्राप्ति (हालैको परिवार दर्ता सूचना स्वीकार नगर्न सकिन्छ)। ② माई नम्बर कार्डको सङ्कलन। के ल्याउने: ① पहिचान कागजात र अन्य कागजातहरू। ② जारी सूचनासँग संलग्न कागजातहरू हेर्नुहोस्।

सोधपुछ : नागरिक मामिला विभाग ☎ 06-6858-2202

*प्रदान गरिएका सेवाहरू र आवश्यक कागजातहरूको विवरणको लागि कृपया शहरको वेबसाइट हेर्नुहोस्। शहरको वेबसाइट वा आधिकारिक लाइन खाता मार्फत आरक्षण गर्न सकिन्छ।

■ **निजी उच्च माध्यमिक विद्यालयको प्रवेश तयारी शुल्कको लागि ऋणको व्यवस्था**

विवरणहरू : हामी अप्रिल 2026 मा निजी हाई स्कूलमा भर्ना हुने योजना बनाउने र प्रवेश शुल्कको तयारी गर्न संघर्ष गरिरहेका अभिभावकहरूलाई प्रवेश शुल्क ऋण (प्रति व्यक्ति 200,000 येन सम्म) प्रदान गर्नेछौं।

योग्य : टोयोनाका शहरमा बस्ने र प्रवेश शुल्कको लागि अन्य ऋण वा अनुदान नभएका 100 अभिभावकहरू।

आय प्रतिबन्धहरू लागू हुन्छन्। यदि ऋण सम्झौता अवधि भित्र पूर्ण रूपमा फिर्ता गरियो भने, शहरले ब्याज बराबरको प्रतिपूर्ति प्रदान गर्नेछ।

आवेदनहरू : डिसेम्बर 1 (सोमबार) देखि 31 (बुधबार) सम्म शहरको वेबसाइटमा। पहिले आउनेलाई पहिलो सेवा दिइनेछ।

सोधपुछ : शैक्षिक मामिला र स्वास्थ्य विभाग ☎ 06-6858-2553

■ **12月・1月の休日窓口**

日時: 12月13日(土)・1月10日(土) 9:00~13:00

場所: 市役所①第一庁舎②第二庁舎

内容: ①住所変更・戸籍の届け出や各種証明書の受け取り(最近戸籍届け出をした人は受け付けできない場合あり)②マイナンバーカード受け取り

持ち物: ①本人確認書類ほか②交付通知書に同封の書類参照

問い合わせ: 市民課 ☎06-6858-2202

※取り扱い業務や必要書類は市HP参照。市HP・LINE公式アカウントから予約可能な手続きあり

■ **私立高校入学支度金の貸し付けをあつせん**

内容: 2026年4月に私立高校に入学予定で、入学金の準備に困っている人に、入学支度金の貸し付けをあつせん(1人上限20万円)

対象: 豊中市在住の保護者で、他に入学支度金の借り入れや受給をしない人 100人。

※所得制限あり。貸付金を契約期間内に完済した場合、利子相当額を市から給付

申し込み: 12月1日(月)~31日(水)に市HP。先着順

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

—★—★—★— **कार्यक्रम** —★—★—★—

■ **विदेशी अभिभावकहरूको लागि प्राथमिक विद्यालय प्रवेश तयारी जानकारी सत्र**

मिति र समय : शनिबार, डिसेम्बर 20, दिउँसो 3:00-4:30

सामग्री : जापानी विद्यालय प्रणाली, प्राथमिक विद्यालय जीवन, र थप कुराहरूको व्याख्या सरल जापानी भाषामा (अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली र नेपाली भाषामा व्याख्या सहित)।

लक्षित दर्शक : अप्रिलमा टोयोनाका शहरका प्राथमिक विद्यालयहरू र अनिवार्य शिक्षा विद्यालयहरूमा पहिलो कक्षमा प्रवेश गर्ने बालबालिकाका अभिभावकहरू (बच्चाहरूले आफ्ना बच्चाहरूसँगै जान सक्छन्)।

आवेदन : डिसेम्बर 15, सोमबारसम्ममा टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रमा। अन्य भाषाहरूमा व्याख्या आवश्यक पर्नेहरूले डिसेम्बर 13, शनिबारसम्ममा टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रमा सम्पर्क गर्नुपर्छ।

स्थान र सोधपुछ : टोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र, ☎ 06-6843-4343

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■ **外国人保護者のための小学校入学準備説明会**

日時: 12月20日(土) 15:00~16:30

内容: 日本の学校制度・小学校生活などをやさしい日本語で説明(英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり)

対象: 4月に豊中市立小学校・義務教育学校の新小学1年生となる子どもの保護者(子ども同伴可)

申し込み: 12月15日(月)までに、とよなか国際交流センター。その他の言語通訳が必要な人は、12月13日(土)までに要連絡

場所・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

◆ **नयाँ वर्षको अवधिमा आपतकालीन चिकित्सा उपचार**

■ चिकित्सा तथा स्वास्थ्य केन्द्र (आन्तरिक चिकित्सा, बालरोग, दन्तचिकित्सा)

मुख्य क्लिनिक (उएनोजाका) ☎06-6848-1661

नान्बु क्लिनिक (शिमाई-चो) ☎06-6332-8558

मिति: डिसेम्बर 28 (आइतबार) - जनवरी 4 (आइतबार)

9:30 बिहान - 11:30 बिहान (परामर्श बिहान 10:00 बजेदेखि खुला), 1:00 दिउँसो - 4:30 अपराह्न

■ टोयोनोका क्षेत्रीय बाल आपतकालीन केन्द्र (बालरोग)

(कायानो, मिनोह शहर) ☎072-729-1981

मिति: डिसेम्बर 28 (आइतबार) - जनवरी 4 (आइतबार)

8:30 बिहान - 6:30 बिहान (परामर्श बिहान 9:00 बजेदेखि खुला)

*माथिका चिकित्सा संस्थाहरू चोटपटक, फ्र्याक्चर, पोलेको, वा निगलिएको विदेशी वस्तुहरूको उपचार गर्न सक्दैन।

◆ **年末年始の急病診療**

■ 医療保健センター(内科・小児科・歯科)

■ 本部診療所(上野坂) ☎06-6848-1661

■ 南部診療所(島江町) ☎06-6332-8558

とき: 12月28日(日)~1月4日(日))

9:30~11:30(診療は10:00~)、13:00~16:30

■ 豊能広域こども急病センター(小児初期救急(小児科))

(箕面市萱野) ☎072-729-1981

とき: 12月28日(日)~1月4日(日)

8:30~翌朝6:30(診療は9:00~)

※けが、骨折、やけど、異物の飲み込みは、上記医療機関では対応できません。